



世界文学名著丛书

第 1 卷 第 1 号

古事记·高龙巴



人民文学出版社



古事记 高龙巴



内蒙古少年儿童出版社
内蒙古文化出版社

世界文学名著系列丛书之四
世界文学名著全集
冯国超 主编

内蒙古少年儿童出版社出版

(通辽市霍林河大街 24 号)

北京市通州鑫欣印刷厂印刷

内蒙古新华书店发行 各地新华书店经销

开本:850×1168毫米 1/32 印张:1633 字数:35100千字

2001年3月第1版 2001年3月第1次印刷

印数:1-500

ISBN7-5312-1364-8/I·320

定价:9800元(全138卷)

古事记

[日本] 太安万侶 著
孙 琅 译



前 言

《古事记》是日本现存的最古老的历史和文学著作，它记载了日本古代神话、传说、歌谣、历史故事和帝王家谱。作者是太安万侣（？～723）。

7世纪天武天皇时期曾对“本辞”（神话与传说）和“帝纪”进行整理。8世纪初奈良时期，太安万侣奉元明天皇之命撰写《古事记》。太安万侣与熟知“本辞”和“帝纪”的女官稗田阿礼配合，由稗田阿礼口述，太安万侣加以撰录整理，于712年成书。

本书共分上、中、下3卷。上卷列为神代，中卷从神武天皇至应神天皇，下卷从仁德天皇至推古天皇。上卷讲述了宇宙、万物、日本国土及其民族的产生，为日本古代神话的结集。宇宙产生神，神生了“八大岛”（日本列岛），生了天照大御神（太阳神）、月读命（月神）和建速须佐之男神（台风神）。天照大御神从高天原去往“苇原中国”，打败出云神话里的大国主神，“天孙”民族从此诞生。建速须佐之男神的粗犷形象和出云神话里的人物生动逼真，保留了更多的原始神话的特点。全书突出天照大御神及其后裔，用来说明天皇专制国家始于天授神赐，这与中国古代皇帝强调“皇权天授”有异曲同工之妙。中卷和下卷记载传说故事，有三轮山神子的诞生、太阳托胎卵生、动物故事、惩怪故事、争妻等等故事，其中以多



古事记

次出征却被谋害的倭建命的故事最为生动、形象，富于表现力。这两卷表现天皇世袭的思想尤其明显。

《古事记》的文体以散文和诗歌为主。散文叙事主要使用古汉语，抒情诗歌则使用汉字作日语的标音。散文部分的固有名词、敬语、助动词，也采用汉字作标音。全书的日语标音用的是古汉语行文和汉字，构成了日本古代创作的基本文体。

本书的撰写背景是在古代加强天皇专制的条件下，反映了建立在豪族之上的君主政体的需要。不过，《古事记》最主要的贡献还是在文学方面。它是日本古代神话、传说的宝库，反映了天皇政体的需要，也保留了日本民族在摇篮时代的性格和思想。书中不但有短歌、长歌，还有片歌、旋头歌等诗歌形式，显示了日本古代诗歌的丰富多彩。本书也保留了丰富的日本古代的语言，记录了大量的民族词汇，也吸收了汉语的特长。《古事记》在历史学、宗教史、文化史、民族史上都具有举足轻重的重要意义。



上 卷

五尊特别的天神

一 天地成形之初，高天原上诞生的神，名号曰：天之御中主神，其次，高御产巢日神，再次，神产巢日神。这三尊神都是隐形不现的独神。

当时国土幼稚，好像在水面上漂浮的油脂，象海蜃那样浮游时，一个象苇芽那样的东西萌生，化成神，名号是：宇麻志阿斯河备比古迟神，其次，天之常立神，这两尊神也是隐形不现的独神。

上述五尊神，是特别的天神。



神世七代

二 其次，形成的神，名号曰：国之常立神，其次是丰云野神。这两尊神也是隐形不现的独神。

其次，诞生的神是宇比地迺神，再次，是妹须比智迺神，再次是妹活杵神，再次是角杵神，再次是意富斗能地神，再次是妹大斗乃辨神，再次是淤母陀琉神，再次是妹阿夜诃志古泥神，再次是伊邪那岐神，再次是妹伊邪那美神。

以上从国之常立神到伊邪那美神，并称神世七代。



伊邪那美命和伊邪那岐命

一 王国的形成

三 于是众天神诏示伊邪那岐命和伊邪那美命二神把漂浮着的国土修固，并赐给一支天之琼矛。二神站在天浮桥上，把矛头探入海中，哗啦哗啦地搅动海水。提起矛时，矛头上的海水滴下来，化成岛。那就是淤能基吕岛。

二 双神结婚

四 二神降到岛上，建造起“八寻殿”，树起“天之御柱”。所以，伊邪那岐命向他的妹子伊邪那美命问道：“你的身体是如何长成的？”她回答道：“我的已经完全长成的身体，还有一处没能合在一起。”伊邪那岐命说道：“我的身体也已长成了，但有一处多余。把我的多余处，塞进你的未合处，生产国土，你看怎样？”伊邪那美命回答说：“这样做非常合适。”伊邪那岐命接着说道：“你和我围绕这个天之御柱走，在相遇的地方结合。”这样约定之后，又说：“我从左边，你从右边，绕着相遇。”在绕着柱子走时，伊邪那美命先说：“啊！真是个好男子！”伊邪那岐命接着说：“啊！真是个好女子！”两个说完



古事记

以后，伊邪那岐命冲他的妹子说：“女人先说不吉利。”所以在交合之后生了孩子，却是个水蛭子。这个孩子被放在了芦苇船上，任其顺水流去。其次生淡岛，这个孩子也没有被算在数内。

三 大八岛的诞生

五 二神商量说：“这次生的孩子不好，是不是应该禀报天神。”于是就一起向天神去请教。天神让他们占卜神意。占卜之后指示说：“由于女人先说话了，不好，回去重新说来。”二神回来，依旧绕着天之御柱走就象先前那般。伊邪那岐命首先说：“啊！真是个好女子！”然后伊邪那美命说：“啊！真是个好男子！”

六 如此说过之后，又进行交合，淡道之穗之狭别岛生出来了。其次伊豫之二名岛也生出来了。这个岛是四张面孔一个身体，每张面孔都有名称，伊豫国叫爱比卖，赞岐国叫饭依比古，粟国叫大宜都比卖，土左国叫建依别。其次生隐伎之三子岛，也叫天之忍许吕别。其次生筑紫岛，这个岛也是四张面孔一个身体，每个面孔都有名称，丰国称丰日别，筑紫国称白日别，肥国称建日向日丰久士比泥别，熊曾国称建日别。其次生伊伎岛，还名天比登都柱。其次生津岛，又名天之狭手依比卖。其次生佐度岛。其次生大倭丰秋津岛，还被称做天御虚空丰秋津根别。由于以上八岛是最早产生的，因而日本也被称为大八岛国。

七 离开以后，生了吉备之儿岛，又名建日方别。其次生小豆岛，又名大野手比卖。其次生大岛，又名大多麻流别。然



后生女岛，又名天一根。其次生知诃岛，又名天之忍男。其次生两儿岛，又名天两屋。从吉备之儿岛到天两屋岛计算，共六岛。

四 诸神的产生

八 国土生完以后，接着生诸神。最早初生出的神，名叫大事忍男神，其次生石土毗古神，其次生石巢比卖神，其次生大户日别神，然后生天之吹男神，其次生大屋毗古神，其次生风木津别之忍男神，其次生海神，名叫大绵津见神，其次生水户神，名叫速秋津日子神，其次生妹速秋津比卖神。从大事忍男神到秋津比卖神，一共十神。

九 速秋津日子神掌管河川而速秋津比卖神掌管海洋。他们结合生出的神，名叫沫那艺神，其次沫那美神，其次颊那艺神，其次颊那美神，其次天之水分神，其次国之水分神，其次天之久比奢母智神，其次国之久比奢母智神。自沫那艺神到国之久比奢母智神，一共八神。

十 其次生风神，名叫志那都比古神。其次生木神，名叫久久能智神。其次生山神，名叫大山津见神。其次生原野神，名叫鹿屋野比卖神，又名野椎神。自志那都比古神到野椎神，一共四神。

一一 大山津见神掌管山岳而野椎神掌管原野。他们所生的神，名称天之狭土神，其次国之狭土神，其次天之狭雾神，其次国之狭雾神，其次天之暗户神，其次国之暗户神，其次大户惑子神，其次大户惑女神。

一二 其次生的神，名叫鸟之石楠船神，又叫天鸟船。其



古事记

次生大宜都比卖神。其次生火之夜艺速男神，又名火之炫毗古神，又名火之迦具土神。由于生这个孩子，伊邪那美命的阴部被烧伤，所以卧床不起。她呕吐之物化成神，名叫金山毗古神，其次金山毗卖神。她的粪便化成神，名叫波迩夜须毗古神，其次波迩夜须毗卖神。她的尿化成神，名叫弥都波能卖神，其次和久产巢日神。和久产巢日神的儿子是丰宇气毗卖神。因为生火神，伊邪那美神病死了。从天鸟船到丰宇气毗卖神，一共八神。

伊邪那岐命和伊邪那美命二神，在伊邪那美命神死去以前一共生了十四岛，三十五神。不过淤能基吕岛不是她生的，而且所生子女之内不列入水蛭子和淡岛。

五 被杀死的火神

一三 伊邪那美命死后，伊邪那岐命说道：“我亲爱的妻啊！失去了你，竟然由于一个儿子的缘故？”他悲痛地哭泣时，匍匐在女神的枕边，还匍匐在女神的脚旁，由泪水化成的神，在香具山南尾的木本地方居住，名叫泣泽女神。死去的伊邪那美神被埋葬于出云国和伯耆国交界的比婆山上。

一四 于是，拔出佩带的十拳剑的伊邪那岐命，砍他的儿子迦具土神的脖颈。溅在岩石上的沾在剑峰上的血，化为神，名叫石拆神、根拆神、石筒之男神，共三神。溅在岩石上的沾在剑背上的血化成神，名叫瓮速日神；樋速日神；建御雷之男神，别名建布都神，又名丰布都神；共三神。从手指间流出的，积聚在剑把上的血，化成神，名字叫暗淤加美神和暗御津羽神。



从石拆神到暗御津羽神，都是因剑而生的神，共八神。

一五 被杀的迦具土神的头化成神，名字叫正鹿山津见神。他的胸部化成神，名字叫作淤藤山津见神。他的腹部化成神，名字叫作奥山津见神。他的阴部化成神，名叫暗山津见神。他的右手化成神，名叫羽山津见神。他的左手化成神，名叫志艺山津见神。他的右脚化成神，名叫户山津见神。他的左脚化成神，名叫原山津见神。从正鹿山津见神到户山津见神，共八神。所用的杀死火神剑，叫做天之尾羽张，又叫伊都之尾羽张。

六 黄泉国

一六 很想见他的妻子伊邪那美命的伊邪那岐命，一直追到黄泉国。女神从殿内开门相迎。这时伊邪那岐命和女神商量道：“我亲爱的妻啊，请同我回去吧，因为我与你创造的国土还没有完成！”伊邪那美命回答道：“遗憾呀！你没有早些来，我已经吃了黄泉的饭食。不过我也愿意同特意来找我的亲爱的夫君回去啊！让我和黄泉的神商量商量。可是你在这期间不要看我呀。”这样说过之后，就回到殿里。时间过了许久，实在等待不得，伊邪那岐命就取下戴在左发髻上多齿木梳，折下一个边齿，点起火来，到殿里去看。只见女神气结喉塞，满身蛆虫蠕动，头上有大雷，胸上有火雷，肚子上有黑雷，阴部有拆雷，右手有土雷，左手有若雷，右脚有伏雷，左脚有鸣雷，共化成八雷神。

一七 看到这种景象害怕起来的伊邪那岐命，往回逃跑。他的妻子伊邪那美命说：“你让我受了羞辱！”立即命黄泉丑女



古事记

紧紧在后面追赶。伊邪那岐命取下头上的黑发饰，扔到地上，野葡萄长出，而且逃脱了，乘丑女摘吃葡萄时候。丑女又追了上来。伊邪那岐命取下插在右髻上的多齿木梳，折下梳齿扔到地上，竹笋长出，又逃脱了，乘丑女拔食竹笋的时候。伊邪那美命又派率领一千五百名黄昏军的八雷神追赶上来。伊邪那岐命拔出所佩的十拳剑，一边逃跑，一边向后面挥动，一直被追到黄泉的边界比良坂。这时，伊邪那岐命摘下三个桃子从坂下的桃树上，向他们打去，等黄泉军追到时。黄泉军便逃了回去。伊邪那岐命对桃子说：“将来苇原中国的众生遇到患难的时候，就象刚才帮助我那样，你也去救他们吧！”于是赐给他们名号叫意富加牟豆美命。

一八 最后，伊邪那美命亲自追来。伊邪那岐命用千引石堵住黄泉的比良坂。他们面对面地站着隔着千引石，夫妻诀绝的誓言发出了。伊邪那美命说：“我亲爱的夫呵，我就在你国每天杀死千人，你既然这样对待我。”伊邪那岐命说：“我亲爱的妻呵，我呀，就每天建立十千五百个产房，如果你那样做。”这样每天必死千人，每天也必生一千五百人。所以，伊邪那美命就被称为黄泉津大神。另有一说：由于她追赶到这里，所以又叫做道敷大神。堵住黄泉坂的千引石，名叫道反大神，又名塞坐黄泉户大神。所谓的黄泉比良坂，就是现在的出云国的伊赋夜坂。

七 诸神和被楔的诞生

一九 于是伊邪那岐大神说道：“我必须清净一下我的身体，因为曾经到非常丑恶而又极其污秽的地方去过。”于是，



便来到竺紫的日向国桔小门的阿坡岐原，在那里举行被褌仪式。在被褌中被他扔掉的手杖化成神，名叫冲立船户神；他扔掉的衣带化成神，名叫道之长乳齿神；他扔掉的下裳化成神，名叫时量师神；他扔掉的上衣化成神，名叫和豆良比能宇斯能神。他扔掉的冠化成神，名叫饱咋之宇斯能神；他扔掉的裤子化成神，名叫道俣神；他扔掉的左手上的手串化成神，名叫奥疏神，其次是奥津那艺佐毗古神，其次是奥津甲斐辨罗神。其次他扔掉的右手上的手串化成神，名字叫作边疏神，其次是边津那艺佐毗古神，其次是边津甲斐辨罗神。

由被扔掉的随身衣物化成的神，从船户神到边津甲斐辨罗神等十二神。

二〇 伊邪那岐大神这时说：“下游水流缓慢，上游水流太急。”于是来到中游，在洗涤时钻进水里，化成的神，名叫八十祸津日神，其次大祸津日神。这二神都是去到污秽之国时，所沾染的污秽形成的神。其次是洗净这次灾祸所化成的神，名字叫作神直毗神，其次大直毗神，其次伊豆能卖神，共三神。在水底洗涤时化成的神，名字叫作底津绵津见神，其次底筒之男命。在水中间洗涤时所化成的神，名叫中津绵津见神，其次就是筒之男命。在水面上洗涤时所化成的神，名叫上津绵津见神，其次上筒之男命。这三尊绵津见神是被阿悬连等做为祖先神来祭祀的神。而绵津见的儿子宇都志日金拆命的子孙就是阿悬连等。而底筒之男命、中筒之男命和上筒之男命等三神，是墨江的三尊大神。

二一 伊邪那岐命洗左眼时化成的神，名字叫作天照大御神 洗右眼时化成的神，名叫月读命。洗鼻子时化成的神，名叫建速须佐之男命。



古事记

因为洗涤身体而生的从八十祸津日神到速须佐之男命等十四神。

八 三贵子分治

二二 伊邪那岐命这时候非常高兴地说：“我生了不少孩子，最后终于得到三个贵子。”于是把从脖子上戴的玉串取下来，摇动得琮琤作响，赐给天照大御神，并对她说：“治理高天原去！”所以这个玉串就叫做御仓板举之神。又对月读命说：“你治理夜之国去。”最后对建速须佐之男命说：“你治理海洋去。”

九 速须佐之男命的哭泣

二三 按照伊邪那岐命的吩咐，天照大御神和月读命，各自去治理国土。只有不去治理他所受命的国土速须佐之男命，还在那里痛哭直到胡须长到八拳长，拖到了胸前。大有哭干了海洋，哭荒了青山的意思。种种灾祸随着这恶神象夏日的苍蝇到处嗡嗡不已的哭闹的声音齐生。伊邪那岐大御神便向速须佐之男命问道：“你为何在痛哭，却不去治理你的国土？”速须佐之男命回答说：“我之所以哭泣是因为想到亡母的国土根之国去。”伊邪那岐大御神勃然大怒：“那好，你就不要住在这国土上啦。”说完就赶他走了。

伊邪那岐大神住在淡海的多贺地方。